



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ О
ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1860
30 September 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1860-м ЗАСЕДАНИИ

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве,
в понедельник, 24 июля 2000 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ЭВАТТ (заместитель Председателя)
затем: г-жа МЕДИНА КИРОГА (Председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ ЧЕРЕЗ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 45
ПАКТА И СТАТЬЕЙ 6 ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

СОДЕРЖАНИЕ *(продолжение)*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА *(продолжение)*

Проект перечня вопросов для обсуждения в связи с рассмотрением четвертого периодического доклада Дании

Проект перечня вопросов для обсуждения в связи с рассмотрением третьего периодического доклада Аргентины

Проект перечня вопросов для обсуждения в связи с рассмотрением первоначального доклада Узбекистана

В отсутствие г-жи Медины Кирога г-жа Эватт (заместитель Председателя) занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ ЧЕРЕЗ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 45 ПАКТА И СТАТЬЕЙ 6 ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА (пункт 9 повестки дня) (*продолжение*) (CCPR/C/69/CRP.1/Add.6; CCPR/C/69/CRP.2/Add.1, Add.2, Add.4, Add.5, Add.7 и Add.8)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета принимать проект ежегодного доклада главу за главой. Поскольку присутствуют не все члены, участвовавшие в предшествующем обсуждении главы VI, она предлагает Комитету сначала рассмотреть приложение I.

Приложение I (CCPR/C/69/CRP.2/Add.1)

2. Г-н КРЕЦМЕР отмечает, что дата вступления Пакта в силу для Израиля была опущена.

3. Вслед за обсуждением, в котором принимают участие лорд КОЛВИЛЛ (Докладчик), г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН, г-н ВИРУШЕВСКИЙ, г-н АНДО, г-жа ШАНЕ и ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, Председатель говорит, что число сносок, указывающих на присоединение и правопреемство государств, все еще требует уточнения. Она приглашает членов представить дополнительные изменения в секретариат. Последнее предложение в сноске d/ относительно Макао должно быть поставлено в сноску e/.

4. Г-н ШЕЙНИН говорит, что сноска g/ о денонсации Факультативного протокола Тринидадом и Тобаго должна быть изменена, чтобы отразить более свежую информацию, содержащуюся в основном тексте документа.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает принять приложение I с учетом редакционных изменений, которые были упомянуты, с включением поправок к сноскам относительно присоединения и правопреемства.

6. *Приложение I (CCPR/C/69/CRP.2/Add.1) с поправками принимается.*

Глава VI (*продолжение*) (CCPR/C/69/CRP.1/Add.6)

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает Комитет возобновить обсуждение проекта главы VI.

Пункт 5

8. Пункт 5 принимается.

Пункт 6

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что возражений против формулировки этого пункта нет, приглашает Докладчика представить прилагаемый перечень о последующей информации, запрошенной у государств.

10. Лорд КОЛВИЛЛ (Докладчик) говорит, что если последующего ответа государства-участника не поступало, то заявление об этом излагается жирным шрифтом. Он предлагает, чтобы текст жирным шрифтом был и в самом докладе как средство оказания дополнительного давления на соответствующие государства-участники.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает страны по списку одну за другой.

12. *Пункт 6 принимается.*

Пункты 7-9

13. Пункты 7-9 принимаются.

Пункт 10

14. Г-жа ШАНЕ, Специальный докладчик по итогам реакций на Мнения Комитета, говорит, что сейчас стало возможным обновить данный пункт, чтобы отразить факт ее встречи с австралийской делегацией 21 июля. Хотя включать какие-либо соответствующие факты по этой встрече в ежегодный доклад слишком поздно, она предлагает включить в него ссылку на то, что она собирается представить предварительный доклад.

15. *Предложение г-жи Шане утверждается.*

16. *Пункт 10 с поправками принимается.*

Пункт 11

17. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН, говоря о последнем предложении, спрашивает, состоялась ли встреча с представителем государства-участника. Его беспокоит, что другие государства-участники могут стремиться подражать тому вызову, который это государство-участник (Австрия) сделало Мнениям Комитета по делу Паугера.

18. Г-жа ШАНЕ отвечает, что эта встреча должна состояться на следующий день. Ее интересует, какая процедура будет применяться впоследствии.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в ежегодном докладе будут сделаны поправки с указанием, что такая встреча состоялась и что доклад Специального докладчика о ней будет рассматриваться Комитетом позднее. Как и в случае в Австралией, любой соответствующий материал придется включать в следующий ежегодный доклад.

20. *Пункт 11 принимается.*

Пункт 12

21. Г-н КЛЯЙН спрашивает, можно ли исходить из того, что дело Готье можно считать доведенным до удовлетворительного завершения. Если это так, то его интересует, следует ли об этом упомянуть в данном пункте.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что никакой ссылки на завершение этого дела в п. 12 сделано не будет в соответствии с решением Комитета на его предшествующем заседании, что отдельный список дел, итоги которых он считает удовлетворительными, будет подготовлен для утверждения членами Комитета.

23. Г-н АМОР спрашивает, принимает ли Комитет систематический подход в отношении государств-участников, которые высказывают свое намерение не принимать выводы Комитета. Он предлагает, чтобы сначала состоялась встреча со Специальным докладчиком, а после этого Комитет встретится с представителем государства-участника по вопросам опубликования его мнения.

24. Г-жа ШАНЕ говорит, что она полностью согласна с такой процедурой. В отношении сообщений о ее встречах с представителями Австралии и Австрии она спрашивает, как лучше поступить, так как будет невозможно уведомить членов Комитета

о содержании этих встреч в ходе обсуждений последующих реакций, или включить соответствующий материал в ежегодный доклад.

25. Г-н АМОП предлагает ссылку на текущее положение в этих странах включить в ежегодный доклад за текущий год.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, подчеркивая, что Комитет еще не достиг той стадии, когда он высказывает удовлетворение по делам Паугера или Готье, упоминаемых соответственно в пунктах 11 и 12, говорит, что остается только ожидать доклада Специального докладчика по этим странам и любым другим случаям, по которым реакция со времени предыдущей сессии Комитета все еще не определилась.

27. Г-жа ШАНЕ говорит, что она собирается представить доклад для мартовской сессии в соответствии с обычной практикой. Тем временем она проведет встречи с представителями всех соответствующих государств-участников.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как кажется, все вопросы, связанные с последующими реакциями, следовали процедуре, предложенной г-ном Амором, и что эта процедура, как обычно, завершится представлением доклада Специального докладчика на мартовской сессии.

29. *Пункт 12 принимается.*

Пункт 13

30. Г-жа ШАНЕ предлагает изменить этот пункт, чтобы отразить встречу, которую она проведет с представителем государства-участника 18 июля.

31. *Предложение г-жи Шане принимается.*

32. *Пункт 13 с поправками принимается.*

Пункты 14-22

33. *Пункты 14-22 принимаются.*

34. Г-жа ШАНЕ, при поддержке г-на БХАГВАТИ предлагает включить дополнительную формулировку, похожую на ту, которая обычно дается в конце каждого сообщения о том, что, поскольку государства-участники при ратификации

Факультативного протокола признают компетенцию Комитета в рассмотрении сообщений, они несут обязательства обеспечивать действенные средства судебной защиты в случае нарушения. Затем добавить предложение о доведении сообщений о невыполнении до Генерального секретаря с просьбой о принятии соответствующей меры.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает включить такую формулировку в новый пункт после пункта 22.

36. Лорд КОЛВИЛЛ (Докладчик) выражает согласие и предлагает, чтобы этот пункт был дан жирным шрифтом.

37. *Предложение 2-жи Шане, Председателя и лорда Колвилла утверждается.*

38. *Глава VI (CCPR/C/69/CRP.1/Add.6) с поправками принимается.*

Приложение II (CCPR/C/69/CRP.2/Add.2)

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что фамилия г-на Хенкина должна стоять в списке между г-жой Эватт и г-ном Кляйном.

40. *Приложение II (CCPR/C/69/CRP.2/Add.2) с поправками принимается.*

Приложение III

41. Лорд Колвилл (Докладчик) объясняет, что приложение III, которое не было распространено, просто содержит текст руководства, уже принятого Комитетом, с вводным заголовком.

42. *Приложение III принимается.*

Приложение IV (CCPR/C/69/CRP.2/Add.4)

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что после принятия решения нужно будет добавить срок представления пятого периодического доклада Австралии.

44. Г-н ШЕЙНИН говорит, что этот список был составлен на основе раннего решения Комитета о том, что каждое государство-участник при задержке максимально одного доклада должно быть зарегистрировано и каждое решение должно быть отражено в представленной информации. Управление Верховного комиссара ООН по правам

человека, которое проводит исследование системы договорных органов, сообщало, что Комитету задержано представление 144 докладов, что фактически равно общему числу государств-участников Пакта. Эта цифра используется для выражения сомнений в эффективности деятельности Комитета. Он предлагает добавить сноску, чтобы ясно показать, что у некоторых стран задержек с докладами нет, а другие задерживают представление только одного доклада.

45. Г-н АНДО отмечает, что Специальный административный регион Макао должен стоять в списке перед Мадагаскаром.

46. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН отмечает, что в испанском тексте исправление должно быть сделано в отношении «Кот-д'Ивуара» и «Нидерландов (Антилы)».

47. Г-н КЛЯЙН отмечает, что к Казахстану добавлена сноска о том, что заявление о правонаследии получено не было. Не следует ли Комитету сделать на этот счет выводы и попросить доклад государства-участника?

48. Лорд КОЛВИЛЛ (Докладчик) говорит, что проблема в отношении Казахстана состоит в том, что у Комитета нет даты получения документа о ратификации или даты вступления Пакта в силу для этой страны, и поэтому нет отправной точки для отчетного периода. Комитет может сам установить дату, но он еще не принял на этот счет официального решения.

49. Г-н КЛЯЙН говорит, что, если Комитет принимает понятие правонаследия, то из этого следует, что Казахстан уже нес правовые обязательства по Пакту в то время, когда он являлся частью Советского Союза. Комитету остается лишь определить дату.

50. Лорд КОЛВИЛЛ (Докладчик) отмечает, что если это будет сделано, то Казахстан будет единственным государством-участником, для которого дата присоединения и ратификации не была установлена Комитетом. Такое решение является важным, и он считает, что его лучше отразить в главе III самого доклада, а не в одном из приложений.

51. Г-н КЛЯЙН предлагает, чтобы Комитет через секретариат попытался установить контакт с государством-участником, чтобы разъяснить это обстоятельство.

52. Г-н ХЕНКИН говорит, что он не видит необходимости в таком разъяснении. Государство-участник следует рассматривать как несущее обязательство по Пакту с даты его независимости, и Комитет должен просто информировать его об этом факте.

53. Лорд КОЛВИЛЛ (Докладчик) отмечает, что записи по Казахстану относительно типа доклада и сроков его представления уже могут быть сделаны сейчас в приложении IV, однако никаких данных по этой стране в приложении I о дате получения документа о ратификации и дате вступления в силу включать нельзя.

54. Г-н КЛЯЙН предлагает сделать ссылку о сноске (d) на странице 12 приложения I к решению принятого Комитетом по Казахстану.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает включить в главу III доклада решение примерно следующего содержания: «На своем 1860-м заседании 24 июля 2000 года Комитет решил, что следует просить Казахстан представить его первоначальный доклад к 31 июля 2000 года, несмотря на тот факт, что никаких данных о правонаследии или присоединении Казахстана еще не было получено».

56. *Это решение принимается.*

57. *Приложение IV (CCPR/C/69/CRP.2/Add.4) с поправками принимается.*

Приложение V (CCPR/C/69/CRP.2/Add.5)

58. Лорд КОЛВИЛЛ (Докладчик) отмечает, что в разделе В дата представления второго периодического доклада Корейской Народно-Демократической Республики 25 декабря 2000 года должна быть проверена, а в список стран в разделе D следует включить Австралию. По разделу E «Джерси, Гернси и остров Мэн» должны быть добавлены к словам «Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии ».

59. Г-н ШЕЙНИН отмечает, что доклад Федеральной Республики Югославия, который был запланирован на рассмотрение в марте 2001 года, должен быть включен в соответствующий раздел.

60. Г-н КЛЯЙН говорит, что следует также сделать ссылку на доклад Афганистана, который был представлен на рассмотрение Комитета.

61. Г-жа ШАНЕ говорит, что она крайне удивлена, обнаружив, какое большое число докладов еще находится в переводе, в частности доклад Нидерландов (Антильских), который был представлен 10 февраля 1999 года. Задержка в 18 месяцев является неприемлемой.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что задержка частично вызвана изменением в системе Комитета по обработке докладов в связи с тем, что приоритет для переводов отдается докладам, предусмотренным для рассмотрения на две сессии вперед. Такой приоритет необязательно связан с порядком, в котором доклады были получены.

63. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН говорит, что статус «выпущен, но пока еще не рассмотрен», предоставленный докладам Венесуэлы и Перу, подразумевает, что это положение является виной Комитета, в то время как на деле это вина государств-участников, которые задержали представление докладов. В этой связи должна быть сделана соответствующая сноска.

64. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что он тоже озабочен тем, что еще 12 докладов находятся в стадии перевода. Следует обратить внимание служб перевода на это положение, поскольку Комитет в противном случае не сможет иметь достаточно докладов в 2001 году.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что секретариат обратит внимание соответствующих служб на это обстоятельство. Должна быть добавлена сноска по записям для Перу и Венесуэлы примерно следующего содержания: «Доклад государства-участника был запланирован для рассмотрения Комитетом (дата), но государство-участник попросило отложить его рассмотрение совсем незадолго до этой даты».

66. *Приложение V (CCPR/C/69/CRP.2/Add.5) с поправками принимается.*

Приложение VI

67. Лорд КОЛВИЛЛ (Докладчик) говорит, что текст приложения VI, который еще не был рассмотрен, содержит общие замечания Комитета по статьям 3 и 12.

68. *Приложение VI принимается.*

Приложение VII (CCPR/C/69/CRP.2/Add.7)

69. Г-н КЛЯЙН отмечает, что слова «Китайская Народная Республика» должны быть поставлены после слов «Специальный административный район Гонконга».

70. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН говорит, что, насколько он помнит, доклад по Специальному административному району Гонконга был представлен делегатом Китая.

71. Г-н де САЙЯС (Секретарь Комитета) говорит, что список по этому Району был основан на списке, представленным делегацией. Однако тот факт, что этот доклад был представлен послом Китая должен быть отражен в данном списке.
72. Г-жа ШАНЕ выражает несогласие. По ее мнению официальный список должен строго соблюдаться. Тот факт, что фамилия посла Китая не фигурирует в этом списке, указывает, что делегация не хотела бы, чтобы это было сделано.
73. Г-н АМОР и Г-жа ГАЙТАН ДЕ ПОМБО поддерживают это мнение.
74. Г-н ШЕЙНИН при поддержке г-на Солари Иригойена говорит, что фактом является то, что представитель Китая выступал перед Комитетом, чтобы представить делегацию, и что этот факт должен быть отражен в тексте. Лучшим решением было бы добавить примерно следующую сноску: «Делегация была представлена Комитету послом Китайской Народной Республики».
75. *Это решение принимается.*
76. *Приложение VII (CCPR/C/69/CRP.2/Add.7) с поправками принимается.*

Приложение VIII (CCPR/C/69/CRP.2/Add.8)

77. Лорд КОЛВИЛЛ (Докладчик) обращает внимание на три ошибки в данном документе: Венесуэла, Афганистан, Югославия и Перу были опущены из раздела В; комментарии Республики Корея должны быть сняты из раздела С, поскольку они фигурируют в разделе Е; а заголовок «Краткие отчеты» должен быть поставлен под J, а не G.
78. Г-н ВЕРУШЕВСКИЙ, отмечая, что к одной и той же стране в разных документах применяются разные названия, подчеркивает необходимость соблюдения большей последовательности.
79. Лорд КОЛВИЛЛ (Докладчик) говорит, что в будущем в документах Комитета следует использовать то название страны, которое соответствующая страна использует в представленном ею докладе. Венесуэла, Афганистан, Перу и Югославия были опущены из списка, потому что они были в списке предыдущего года. Эти доклады были выпущены, но не рассмотрены, поэтому их нужно снова включить.

80. Г-н КЛЯЙН говорит, что слова «Китайская Народная Республика» должны быть добавлены после слов «Специальный административный район Гонконга».

81. *Приложение VIII (CCPR/C/69/CRP.2/Add.8) с поправками принимается.*

82. Лорд КОЛВИЛЛ (Докладчик) говорит, что четырьмя оставшимися приложениями являются IX — по Мнениям, X — по недопустимости, XI — по специальным решениям по делу Тринидада и Тобаго и XII — которое будет содержать резюме выступления г-жи Робинсон на предсессионной Рабочей группе.

83. *Г-жа Медина Кирога занимает место Председателя.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 4 повестки дня)
(продолжение)

Проект перечня вопросов для обсуждения в связи с рассмотрением четвертого периодического доклада Дании (CCPR/C/70/Q/DNK/2)

Вопрос 1

84. Г-н АМОР считает, что темы в первых трех вопросах являются слишком важными, чтобы называться «разное» и поэтому этот заголовок должен быть изменен.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает согласие.

86. Г-н ХЕНКИН (Докладчик по стране) говорит, что он с готовностью подумает о другом названии. «Последующие шаги» тоже может вносить путаницу, поскольку оно применяется в связи с сообщениями.

87. Г-н ШЕЙНИН предлагает снять слова «для компенсации», поскольку, как ему сообщили, рассматриваемое в Верховном суде дело также охватывает возможное право на возвращение.

88. Г-н ХЕНКИН (Докладчик по стране) отмечает, что в пункте 15 заключительных замечаний упоминается компенсация, но можно использовать и более широкий термин. Ссылка на пункт 15 должна быть сохранена, поскольку пункт 15 упоминает компенсацию.

89. Г-н БХАГВАТИ соглашается, поскольку эта ссылка показывает, что Комитет следит за действиями, предпринимаемыми по заключительным замечаниям предыдущего доклада.

90. *Вопрос 1 с поправками принимается.*

Вопросы 2-5

91. *Вопросы 2-5 принимаются.*

Вопрос 6

92. Г-н АМОП говорит, что этот заголовок неудачен, потому что упоминаемые статьи являются неуместными. Поэтому его следует снять.

93. Г-н ХЕНКИН (Докладчик по стране) говорит, что у него возражений нет.

94. *Вопрос 6 с поправками принимается.*

Вопросы 7-12

95. *Вопросы 7-12 принимаются.*

Вопрос 13

96. Г-н ШЕЙНИН отмечает, что статья, упоминаемая в заголовке, должна быть статьей 27 (не 21), и предлагает следующий дополнительный вопрос по самоопределению: «Каково текущее состояние дел с правом на самоопределение (ст. 1) в отношении Фарерских островов и Гренландии?». Данный вопрос особенно уместен по отношению к Фарерским островам, потому что процесс мирных переговоров начался с целью создания образования, которое, хотя оно и не идентично государству, будет рассматриваться очень похожим образом в международных делах. Это означает, что на Фарерских островах оформляется новая форма самоопределения. Этот заголовок должен быть изменен на «Права меньшинств, коренные народы и право на самоопределение».

97. *Вопрос 13 с поправкам принимается.*

Вопросы 14-16

98. *Вопросы 14-16 принимаются.*

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что список вопросов был принят, за исключением некоторых заголовков.

100. Г-н АНДО спрашивает, были ли получены какие-либо сообщения в ходе сессии в отношении термина «Последующие шаги».

101. Г-н де САЙЯС (Секретарь Комитета) отвечает, что в этом году никаких Мнений по сообщениям в отношении Дании не принималось.

102. Г-н ХЕНКИН (Докладчик по стране) говорит, что попытается найти другой термин, для того чтобы ясно показать, что эти вопросы проистекают из предшествующих докладов.

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в качестве заголовка второго раздела она бы предпочла «Права человека женщин», и спрашивает г-на Амора о возможных предложениях для следующего заголовка.

104. Г-н АМОР ставит под вопрос необходимость в заголовках.

105. Г-н ХЕНКИН (Докладчик по стране) объясняет, что ему бы хотелось следовать практике Комитета, и он попытается договориться с г-ном Амором о новом заголовке.

106. *Проект перечня вопросов с поправками и при условии включения измененных заголовков принимается.*

Проект перечня вопросов для обсуждения в связи с рассмотрением третьего периодического доклада Аргентины (CCPR/C/ARG/98/3; CCPR/C/70/Q/ARG/Rev.2)

107. Лорд КОЛВИЛЛ представляет список, составленный г-ном Ялденом (Докладчик по стране), который учитывает замечания членов Комитета. Г-н Кляйн предлагал, чтобы заголовок первого раздела был изменен на «Самоопределение коренных народов и права лиц, относящихся к меньшинствам (ст. 1 и 27)»; у г-на Ялдена возражений нет.

Вопрос 1

108. *Вопрос 1 принимается.*

Вопрос 2

109. Г-н КЛЯЙН предлагает оставить вопрос 2 в первоначальной формулировке и после него добавить новые вопросы. Первый будет состоять из второго предложения вопроса 20, относящегося к Национальному плану для коренных народов. Второй будет включать первое предложение вопроса 20: «Просьба прокомментировать какие-либо специальные меры законодательного или административного характера, принятые для защиты меньшинств, как предусмотрено в статье 27 Пакта».

110. *Вопрос 2 и два новых вопроса принимаются.*

Вопрос 3

111. Г-н КЛЯЙН предлагает снять этот вопрос, поскольку перечень конкретных случаев ничего полезного не дает.

112. Г-н АМОР считает, что было бы полезно включить этот вопрос, но его следует изменить. Государство следует спросить, можно ли в судах непосредственно ссылаться на Пакт, и если «да», то оно должно привести примеры.

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ей известно, что на Пакт можно ссылаться, но если Комитет хочет узнать о конкретных делах, то о них следует запросить информацию.

114. Г-н ВИРУШЕВСКИЙ напоминает Комитету, что в отношении снятия данного вопроса Рабочая группа разделилась. Он сам за его снятие.

115. Лорд КОЛВИЛЛ предлагает изменить редакцию этого вопроса так, чтобы попросить государство-участник представить некоторые примеры, по которым делались ссылки на Пакт.

116. *Вопрос 3 с поправками принимается.*

Вопрос 4

117. Г-н ХЕНКИН предлагает во втором предложении после слов «принимать законодательство» вставить слова «или на федеральное законодательство, непосредственно применяемое в провинциях».

118. *Вопрос 4 с поправками принимается.*

Вопрос 5

119. *Вопрос 5 принимается.*

Вопрос 6

120. Г-жа ЭВАТТ говорит, что следует включить и некоторые другие вопросы. Должна быть сделана ссылка на участие женщин в провинциальных и местных органах управления. Должен быть задан вопрос о доступе к абортам и стерилизации и, возможно, включить вопрос о насилии.

121. Г-н ЗАХИЯ говорит, что первый вопрос должен быть общим запросом об информации относительно равенства в семье, поскольку религия может влиять на вопросы, связанные с браком и разводом. Данный вопрос может гласить: «Просьба представить информацию о равенстве в семье и об участии в государственной жизни, особенно в парламенте...»

122. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что равенство между мужчинами и женщинами осуществляется в семье, но аборт и насилие являются важными вопросами.

123. Г-н ВИРУШЕВСКИЙ спрашивает, упоминает ли доклад о насилии.

124. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, должен ли этот вопрос ссылаться на статью 3 или на статьи 6 и 7.

125. Г-н АМОР говорит, что ссылка должна быть на статью 3 и заголовок должен упоминать о недискриминации в отношении женщин и о правах женщин. Он не считает, что вопрос аборт должен быть связан со статьей 6.

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что в своих заключительных замечаниях Комитет последовательно рассматривал вопрос материнской смертности по статье 6 ввиду криминализации аборт и обсуждал вопрос о криминализации аборт и беременности как следствие изнасилования по статье 7.

127. Г-н БХАГВАТИ считает, что ссылка должна быть сделана на статьи 3, 6 и 7.

128. Г-жа ЭВАТТ говорит, что если Комитет рассматривает насилие и аборт, то ссылка на статьи 6 и 7 является наиболее подходящей.

129. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что вопрос об абортах должен быть связан с правом на жизнь и что вопрос о насилии должен спрашивать, действует ли этот закон должным образом и получают ли официальные сотрудники подготовку.

130. Г-жа ЭВАТТ говорит, что государство-участник следует спросить, введены ли специальные правовые меры и являются ли они эффективными.

131. *Вопрос 6 с поправками принимается.*

Вопросы 7-10

132. *Вопросы 7-10 принимаются.*

Вопрос 11

133. Г-н ХЕНКИН говорит, что слова «судебные дела о пытках» подразумевают, что эти дела были переданы в суд.

134. Г-н КЛЯЙН предлагает слова «утверждения о пытках».

135. *Вопрос 11 с поправками принимается.*

Вопросы 12-14

136. *Вопросы 12-14 принимаются.*

Вопрос 15

137. *Вопрос 15 со поправкой г-на Кляйна (см. проект) принимается.*

Вопрос 16

138. *Вопрос 16 принимается.*

Вопрос 17

139. Г-н ЗАХИЯ предлагает сделать этот вопрос более общим примерно следующим образом: «Признаются ли и защищаются ли гетеросексуальные и гомосексуальные отношения между согласными взрослыми людьми?».

140. Г-н АМОР говорит, что этот вопрос касается ряда прав, которые, хотя и важны, но не являются столь основными, как многие другие, охваченные перечнем вопросов. Он предлагает снять этот вопрос из списка и вместо этого задать его устно, когда аргентинская делегация будет выступать перед Комитетом.

141. Г-жа ГАЙТАН ДЕ ПОМБО отмечает, что права гомосексуалистов не являются крупным вопросом в Аргентине.

142. *Вопрос 17 снимается.*

Вопрос 18

143. Г-н КЛЯЙН предлагает ссылку к статье 26 Пакта (равенство перед законом) добавить в заголовок так: «Свобода религии (статьи 18 и 26)», а в самом вопросе следует записать «... совместимы со статьями 18 и 26 Пакта».

144. *Вопросы 18 с поправками принимается.*

Вопрос 19

145. Лорд КОЛВИЛЛ объясняет, что этот вопрос предназначался для примеров по осуществлению принципов равенства в Аргентине, поскольку доклад лишь отсылает читателя к предшествующим пунктам.

146. *Вопрос 19 принимается.*

Вопрос 20

147. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Комитет согласился преобразовать текст пункта 20 в два вопроса для включения после существующего вопроса 2.

148. *Вопрос 20 снимается.*

Вопрос 21

149. *Вопрос 21 принимается.*

Вопрос 22

150. Лорд КОЛВИЛЛ говорит, что, насколько он помнит, Рабочая группа решила снять слова «в особенности учителя, судьи, адвокаты и сотрудники полиции».

151. Г-н ВИРУШЕВСКИЙ говорит, что эти слова были сохранены, потому что Комитет особенно интересуется упомянутыми профессиями, так как они имеют статус государственных сотрудников во всех странах.

152. *Вопрос 22 принимается.*

153. *Проект перечня вопросов с поправками принимается.*

Проект перечня вопросов для обсуждения в связи с рассмотрением первоначального доклада Узбекистана (CCPR/C/UZB/99/1; CCPR/C/70/Q/UZB/4)

Вопросы 1-4

154. *Вопросы 1-4 принимаются.*

Вопрос 5

155. Г-н ХЕНКИН, говоря о словах «сколько судебных дел... было зарегистрировано...», спрашивает, почему было применено слово «зарегистрировано».

156. Г-н ВИРУШЕВСКИЙ (Докладчик по стране) говорит, что эта ссылка касается дел, зарегистрированных Рабочей группой по принудительным или недобровольным исчезновениям. У него нет возражений заменить это слово на «сообщенные».

157. Г-жа ЭВАТТ предлагает заменить «дела о принудительных или недобровольных исчезновениях» на «утверждения о принудительных или недобровольных исчезновениях, сообщенные властям».

158. Г-н ВИРУШЕВСКИЙ (Докладчик по стране) говорит, что люди часто опасаются сообщать об исчезновениях властям, поскольку вполне может быть, что именно власти являются ответственными за исчезновения. С другой стороны, государство-участник может отрицать всякое знание об исчезновениях, которые не были официально сообщены. Надежнее оставить эту формулировку более широкой.

159. Г-н АМОР предлагает формулировку: «Просьба сообщить подробности о любых принудительных или недобровольных исчезновениях. Были ли они расследованы и если «да», то с какими результатами?».

160. *Вопрос 5 с поправкой г-на Амора принимается.*

Вопрос 6

161. Г-н ХЕНКИН предлагает заменить слова «дела, касающиеся пыток и плохого обращения» в вопросе 6(а) на слова «жалобы о пытках и плохом обращении».

162. *Вопрос 6 с поправками принимается.*

Вопросы 7-12

163. *Вопросы 7-12 принимаются.*

Вопрос 13

164. Г-н АМОР говорит, что он предложил вопрос «Каково положение женщин в рамках религии?», потому что ему известно о некоторых религиозных верованиях, которые отражены в позитивном законе Узбекистана и отрицательно влияют на положение женщин. Если Комитет предпочитает, то он может задать этот вопрос устно.

165. Г-н КЛЯЙН говорит, что нельзя ожидать, что государство-участник даст определение положению женщин в контексте религии. Этот вопрос следует поставить применительно к дискриминации.

166. Г-жа ШАНЕ предлагает задать этот вопрос в связи со статьями 3 и 26 Пакта, т.е. применительно к гендерному равенству и недискриминации, а не в связи со свободой религии. Тогда он будет следовать за настоящим вопросом 21.

167. Г-н БХАГВАТИ предлагает формулировку: «Каково положение женщин в Узбекистане и в какой степени оно затрагивается религиозными учениями и практикой?», оставляя этот вопрос на его настоящем месте в связи со статьей 3.

168. Г-н ЗАХИЯ при поддержке г-на ВИРУШЕВСКОГО (Докладчик по стране) говорит, что этот вопрос должен быть связан со статьями 3 и 26 и таким образом следовать за вопросом 21.

169. Г-н АМОР предлагает формулировку: «Приняло ли или планирует государство-участник принять шаги по борьбе с дискриминацией в отношении женщин на религиозной почве?».

170. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет должен решить, является ли главным вопрос о свободе религии, и в таком случае он должен оставаться по статьям 18 и 19, или вопросом гендерного равенства, и тогда его следует рассматривать по статьям 3 и 26.

171. Г-н ВИРУШЕВСКИЙ (Докладчик по стране) говорит, что, по его мнению, это скорее вопрос религии, поскольку правительство пытается по мере возможности ограничивать религиозную практику. Ему кажется, что это больше вопрос традиций и культуры, нежели негативного воздействия религии на положение женщин.

172. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что большинство членов, тем не менее, как кажется, за связь этого вопроса со статьями 3 и 26.

173. Г-н ВИРУШЕВСКИЙ (Докладчик по стране) говорит, что после консультации с г-ном Захия и другими членами он хотел бы предложить следующую поправку: «В связи с пунктом 104 доклада, пожалуйста, сообщите конкретно, какие практические и правовые меры приняты или государство-участник собирается принять по борьбе с дискриминацией в отношении женщин на почве религии или традиции».

174. *Вопрос 13 с поправками принимается.*

Вопрос 14

175. Г-жа ШАНЕ отмечает, что заголовок «Право на справедливое судебное разбирательство» (статья 14)» должен следовать за вопросом 14, а не предшествовать ему.

176. *Вопрос 14 принимается.*

Вопросы 15-18

177. *Вопросы 15-18 принимаются.*

Вопрос 19

178. Г-н ЗАХИЯ при поддержке г-на АМОРА предлагает добавить более общий вопрос до существующего вопроса 19 следующим образом: «Какие виды неравенства, связанные с полом, сохраняются в частной и государственной жизни и какие меры были приняты для обеспечения равенства, особенно в области участия в государственной жизни?».

179. Г-н КЛЯЙН предлагает, чтобы Комитет запросил данные по гендерному равенству.

180. Г-н ВИРУШЕВСКИЙ (Докладчик по стране) говорит, что этот раздел доклада о гендерном равенстве является длинным и подробным со многими статистическими данными. Поэтому общий вопрос г-на Закия кажется излишним. Не хватает каких-либо указаний о планах государства по улучшению текущего положения.

181. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает оставить этот вопрос в его первоначальной формулировке. Члены могут задавать любые вопросы, оставшиеся неясными, когда делегация будет выступать перед Комитетом.

182. *Вопрос 19 принимается.*

Вопросы 20-23

183. *Вопросы 20-23 принимаются.*

Вопрос 24

184. Г-н АМОП говорит, что, если государство-участник знает что-либо о травле правозащитников, оно вряд ли это признает. Он предлагает следующую формулировку: «Какие меры принимает государство-участник для предоставления соответствующей защиты правозащитникам?».

185. Г-н АНДО предлагает формулировку: «В свете утверждаемых случаев травли правозащитников какие предусматриваются меры для ликвидации такой практики?».

186. *Вопрос 25 с поправкой г-на Андо принимается.*

Вопрос 26

187. *Вопрос 26 принимается.*

Вопросы 27 and 28

188. Г-н КЛЯЙН говорит, что вопросы 27 и 28, которые касаются Факультативного протокола к Пакту, больше относятся к началу данного перечня вопросов. Он предлагает, чтобы они следовали за первоначальным вопросом 3.

189. Г-н ВИРУШЕВСКИЙ (Докладчик по стране) говорит, что заголовок первого раздела в таком случае будет гласить: «Конституционные и правовые рамки, в которых осуществляется Пакт, чрезвычайное положение (статьи 1, 2 и 4) и Факультативный протокол».

190. *Данное решение принимается.*

191. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает следующую формулировку вопроса 27: «В свете утверждений о травле отдельных лиц, которые воспользовались этой процедурой, какие были приняты меры по ликвидации этой практики со стороны властей?»

192. *Вопрос 27 с поправкой и вопрос 28 принимаются.*

Вопрос 29

193. *Вопрос 29 принимается.*

194. Г-н АМОР отмечает, что данный перечень вопросов является очень длинным. Обычно их число равняется 20.

195. Г-н ВИРУШЕВСКИЙ (Докладчик по стране) говорит, что число вопросов отражает число проблем, которые Комитет хочет поднять.

196. *Проект перечня вопросов с поправками принимается.*

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.
